



**Miscelatore a batteria  
Cordless Mixer**

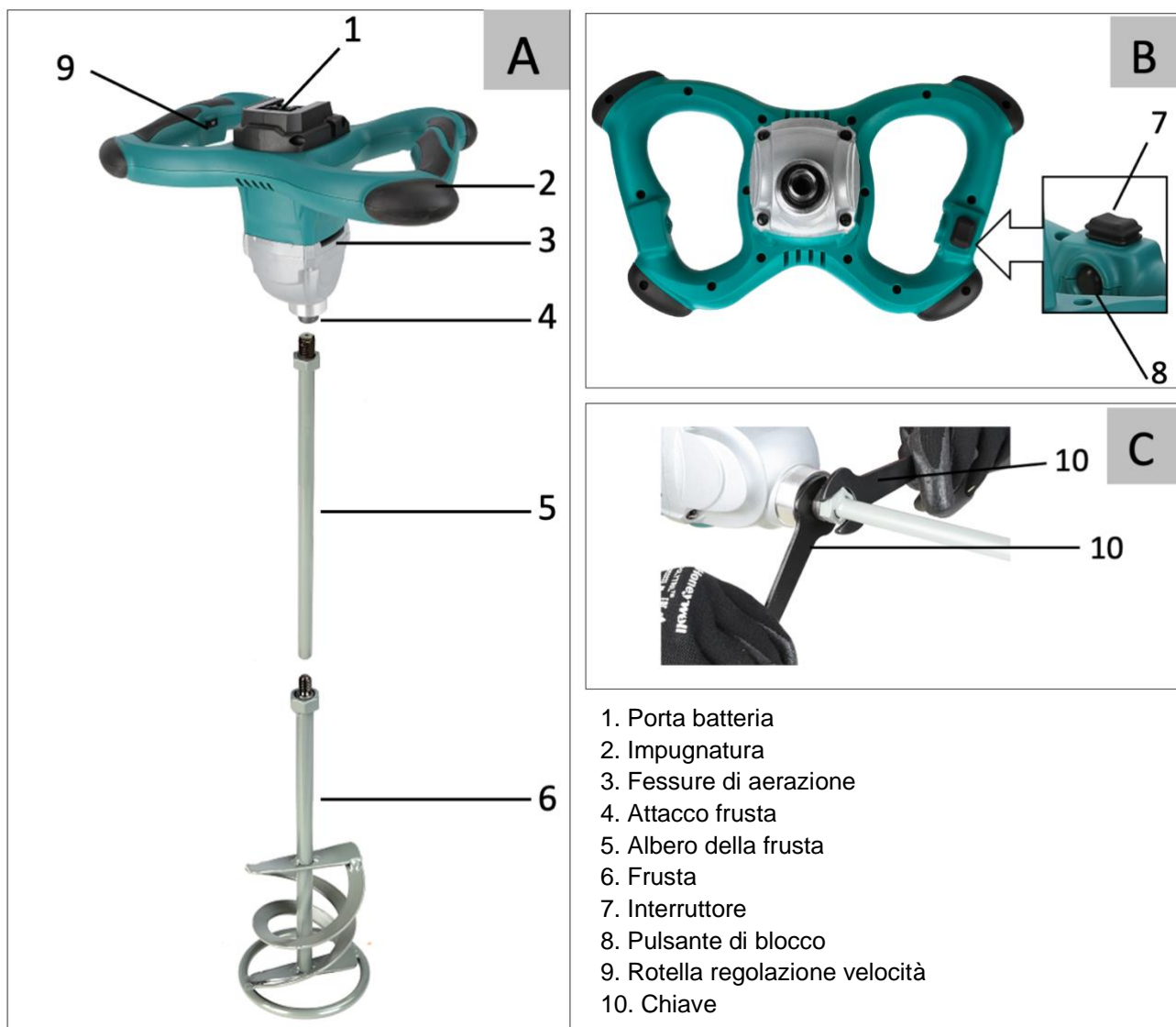


Cod. 84538 mod. CMS 20

Manuale istruzioni  
Instructions manual

**ITALIANO** (originale)  
**ENGLISH**

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA-ITALY**



## Specifiche di prodotto

Modello	CMS 20
Codice	84538
Volt	20V
Tipo batteria	Litio (non in dotazione)
Caricabatteria	Non in dotazione
Giri minuto	0-650 rpm
Attacco	M14
Frusta	Ø 120 mm
Peso senza batteria	3,6 kg
Livello pressione sonora LpA1)	75.4dB(A), K=3dB(A)
Livello potenza sonora misurata LWA2)	83.4 dB(A)
Rilevazioni secondo le norme EN 60745-2-23	

In base al nostro programma continuo di ricerca e sviluppo, le caratteristiche tecniche contenute nel presente documento sono soggette a modifica senza preavviso.

**NOTA:** il(i) valore(i) totale(i) dichiarato(i) delle emissioni del rumore è(sono) stato(i) misurato(i) in base al metodo

di prova standard e può(possano) essere utilizzato(i) per eseguire il confronto tra gli utensili.

**NOTA:** il(i) valore(i) totale(i) dichiarato(i) delle emissioni del rumore può(possano) essere altresì utilizzato(i) in una valutazione preliminare dell'esposizione.

**NOTA:** il(i) valore(i) totale(i) dichiarato(i) delle vibrazioni è(sono) stato(i) misurato/(i) in base al metodo di prova standard e può(possano) essere utilizzato(i) per eseguire il confronto tra gli utensili.

**NOTA:** il(i) valore(i) totale(i) dichiarato(i) delle vibrazioni può(possano) essere altresì utilizzato(i) in una valutazione preliminare dell'esposizione.

**⚠ ATTENZIONE:** utilizzare esclusivamente i gruppi batterie e i caricabatterie indicati. L'utilizzo di batterie e caricabatterie diversi potrebbe causare lesioni e/o incendi.

## Simboli

Nell'apparecchio vengono utilizzati i simboli che seguono. Prima dell'uso, accertarsi di comprenderne il significato.



Indica il rischio di lesioni personali, perdita della vita o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.



Leggere il manuale di istruzioni.



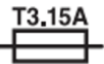
Velocità elettronica variabile.



Indossare cuffie e occhiali di protezione



Indossare la mascherina



Fusibile miniaturizzato ritardato.



Temperatura massima 45°C



Non gettare la batteria nel fuoco.



Non gettare la batteria in acqua.



Raccolta differenziata per la batteria agli ioni di litio.

## Uso previsto

La macchina è destinata alla miscelazione di materiali edili polverizzati come malte, intonaci, adesivi, nonché pitture, vernici e simili privi di solventi o sostanze. Un uso improprio può danneggiare lo strumento. **Utilizzare l'utensile in modo appropriato, senza forzarlo per scopi non previsti.**

## Indicazioni sulla sicurezza



**ATTENZIONE:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto di avvertenze e istruzioni potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un futuro riferimento.**

### Sicurezza dell'area di lavoro

Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'uso dell'utensile elettrico. Le distrazioni possono farti perdere il controllo.

### Sicurezza personale

1. Rimanere vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti di protezione o protezioni acustiche in condizioni adeguate ridurrà le lesioni personali.
3. Prevenire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e/o al pacco batteria, sollevare o trasportare lo strumento. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o alimentare utensili elettrici con l'interruttore acceso è un rischio di incidenti.
4. Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave inglese o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.
5. Non esagerare. Mantenere sempre il giusto equilibrio e il giusto equilibrio. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
6. Vestiti adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
7. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.
8. Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili ti permetta di diventare compiacente e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
9. Utilizzare solo attrezzature di sicurezza approvate da un'agenzia di standardizzazione appropriata. I dispositivi di sicurezza non approvati potrebbero non fornire una protezione

adeguata.

10. Non appoggiare l'utensile finché non si è completamente fermato. Le parti in movimento possono afferrare la superficie e far sfuggire il controllo dell'utensile.
- 11.11. Quando si utilizza un utensile elettrico portatile, mantenere una presa salda sull'utensile con entrambe le mani per resistere alla coppia di avviamento.
- 12.12. Non lasciare lo strumento incustodito quando la batteria è collegata. Spegnerlo lo strumento e rimuovere la batteria prima di partire.
13. Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
14. I portatori di pacemaker devono consultare il proprio medico prima dell'uso. I campi elettromagnetici in prossimità del pacemaker cardiaco potrebbero causare interferenze o guasti del pacemaker.
15. Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte nel presente manuale di istruzioni non possono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che potrebbero verificarsi. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la cautela sono fattori che non possono essere incorporati in questo prodotto, ma devono essere forniti dall'operatore.

### **Utensile elettrico e cura**

1. Non forzare l'utensile elettrico. Utilizza l'utensile elettrico corretto per la tua applicazione. L'utensile elettrico corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per la quale è stato progettato.
2. Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'elettroscopio.
4. Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzare l'utensile elettrico. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
5. Mantenere gli utensili elettrici. Verificare la presenza di disallineamento o inceppamento delle parti mobili, rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a scarsa manutenzione.
6. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio mantenuti correttamente e con taglienti affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.
7. Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe comportare una situazione pericolosa.

### **Utilizzo e cura dell'utensile a batteria**

1. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di pacco batteria può creare rischio di incendio se utilizzato con un altro pacco batteria.
2. Utilizzare gli utensili elettrici solo con pacchi batteria specificatamente progettati. L'uso di qualsiasi altro pacco batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.
3. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

4. In condizioni abusive, il liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria; evita il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

### **Servizio**

Fate riparare il vostro utensile elettrico da un tecnico qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.

Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

### **Ulteriori istruzioni di sicurezza**

Tenere l'utensile con entrambe le mani nella posizione prevista maniglie. La perdita di controllo può causare lesioni personali.

- Assicurare una ventilazione sufficiente durante la miscelazione materiali infiammabili per evitare pericoli atmosfera. Il vapore che si sviluppa può essere inalato o essere infiammato dalle scintille prodotte dall'utensile elettrico.

- Non mescolare gli alimenti. Utensili elettrici e relativi accessori non sono progettati per la lavorazione degli alimenti.

- Tenere il cavo lontano dall'area di lavoro. Il cavo potrebbe impigliarsi nel cestello del mixer.

- Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia collocato in una posizione ferma e sicura.

Un contenitore che non è adeguatamente fissato potrebbe muoversi inaspettatamente.

- Assicurarsi che nessun liquido schizzi contro alloggiamento dell'utensile elettrico. Liquido che ha penetrato nell'elettroscopio può causare danni e creare scosse elettriche.

- Seguire le istruzioni e le avvertenze per il materiale da miscelare. Il materiale da miscelare può essere dannoso.

- Se l'elettroscopio cade nel materiale da trattare mescolato, scollegare immediatamente lo strumento e procurarsi l'utensile elettrico controllato da un tecnico qualificato.

Raggiungere il secchio con lo strumento ancora collegato può provocare scosse elettriche.

- Non inserire le mani nel contenitore di miscelazione o inserire altri oggetti al suo interno durante la miscelazione. Il contatto con il cestello del mixer può causare gravi lesioni personali.

- Avviare e far scendere l'utensile nella miscelazione nel contenitore. Il cestello del mixer potrebbe piegarsi o girare all'interno in modo incontrollato.

## **Importanti istruzioni sulla sicurezza per i caricabatterie**

1. Prima di utilizzare la cartuccia batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi su (1) caricabatterie, (2) batteria e (3) prodotto che utilizza la batteria.

2. Non smontare la cartuccia della batteria.

3. Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente breve, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò potrebbe comportare il rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.

4. Se l'elettrolito viene a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Potrebbe causare la perdita della vista.

5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:

- Non toccare i terminali con materiale conduttivo.

- Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.

- Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.

6. Non conservare lo strumento e la cartuccia della batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia della batteria può esplodere in un incendio.
8. Fare attenzione a non far cadere o colpire la batteria.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. Per trasporti commerciali, ad es. da parte di terzi, spedizionieri, devono essere rispettate le prescrizioni particolari relative all'imballaggio e all'etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire è necessario consultare un esperto in materiali pericolosi. Si prega di osservare anche le normative nazionali eventualmente più dettagliate. Nastrare o mascherare i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non possa muoversi all'interno dell'imballaggio.
11. Seguire le normative locali relative allo smaltimento della batteria.
12. Utilizzare le batterie solo con i prodotti specificati. L'installazione delle batterie su prodotti non conformi potrebbe provocare incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di elettrolito.



#### **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

**AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente batterie originali. L'utilizzo di batterie non originali o di batterie modificate può comportare lo scoppio della batteria ed essere una probabile causa di incendi, lesioni personali e danni. In questo modo viene annullata la garanzia per utensili e caricabatterie.

#### **Suggerimenti per aumentare la durata massima della batteria.**

1. Caricare la batteria prima che si scarichi completamente. Interrompere sempre le operazioni con l'utensile e caricare la batteria quando si nota una perdita di potenza dell'utensile.
2. Non ricaricare mai una batteria completamente carica. La carica eccessiva accorcia la vita utile della batteria.
3. Caricare la batteria a temperatura ambiente di 5 °C - 45 °C. Prima di caricarla, far raffreddare una batteria calda.
4. Caricare la batteria se non si intende utilizzarla per un periodo lungo (oltre sei mesi). **Batterie che rimangono completamente scariche per diverso tempo non sono più utilizzabili e non potranno più essere ricaricate, dovranno essere sostituite con blocchi di batterie nuovi (la batteria non è coperta da garanzia).**

## Montaggio



**ATTENZIONE:** non avviare mai la macchina se non completamente assemblato. La messa in funzione di attrezzi parzialmente montati può essere causa di gravi lesioni personali dovuti a un avvio accidentale.

### Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

**ATTENZIONE:** spegnere sempre lo strumento prima installazione o rimozione della cartuccia della batteria.

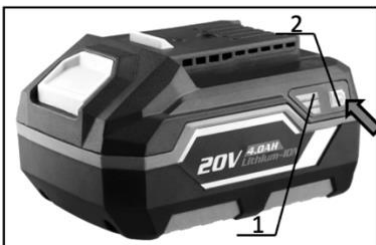
**ATTENZIONE:** tenere saldamente l'utensile e la cartuccia della batteria durante l'installazione o la rimozione della cartuccia della batteria. Se non si tengono saldamente lo strumento e la cartuccia della batteria, questi potrebbero scivolare via dalle mani e provocare danni allo strumento e alla cartuccia della batteria e lesioni personali.

Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scorrere dallo strumento facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia. Per installare la cartuccia della batteria, allineare la linguetta sulla cartuccia della batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e inserirla in posizione. Inserirlo fino in fondo finché non si blocca in posizione con un piccolo clic.

**ATTENZIONE:** installare sempre completamente la cartuccia della batteria. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dallo strumento, causando lesioni a te o a qualcuno intorno a te.

**ATTENZIONE:** non installare forzatamente la cartuccia della batteria. Se la cartuccia non entra facilmente, non è stata inserita correttamente.

### Indica la capacità residua della batteria



► 1. Spie 2. Pulsante di controllo

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la capacità rimanente della batteria. Di seguito sono riportate informazioni dettagliate sulla capacità rimanente.

Indicator lamps		Remaining capacity
Lighted	Off	
		75% to 100%
		25% to 50%
		10% to 25%

**NOTA:** A seconda delle condizioni di utilizzo e della temperatura ambientale, l'indicazione potrebbe differire leggermente dalla capacità effettiva



## Sistema di protezione

L'utensile è equipaggiato con un sistema di protezione utensile/batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione al motore per estendere la vita utile della batteria e dell'utensile. L'utensile si blocca automaticamente durante il funzionamento se l'utensile o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni:

### Protezione da sovraccarico

Quando la batteria è utilizzata in una modalità tale da raggiungere una corrente elevata in modo anomalo, l'attrezzo si ferma automaticamente e la spia principale di accensione lampeggia in verde. In questa situazione, spegnere l'utensile e interrompere l'operazione per la quale è stato causato il sovraccarico. Quindi, riaccendere l'utensile.

### Protezione da surriscaldamento

Quando l'utensile o la batteria si surriscaldano, l'utensile si blocca automaticamente. In questo caso, far raffreddare l'utensile e la batteria prima di accendere nuovamente l'utensile.

### Protezione da scaricamento eccessivo

Quando la capacità della batteria non è sufficiente, l'utensile si blocca automaticamente. In questo caso, rimuovere la batteria dall'utensile e caricare la batteria o sostituirla con una batteria totalmente carica.

### Processo di carica

Dare inizio al caricamento inserendo la batteria nella fessura del caricabatteria quindi inserendo la spina del caricabatteria nella presa di corrente. L'indicatore di carica (C) lampeggerà in rosso durante il caricamento. La batteria e il caricabatteria raggiungono una temperatura elevata durante il processo. L'indicatore di carica lampeggerà in verde per indicare che la carica è completa.



Una volta completata la carica, scollegare la corrente caricabatteria prima di togliere la batteria. Nota: per impedire che la batteria venga inserita in modo scorretto nel caricabatteria, inserire il blocco batteria facendo attenzione agli spinotti del caricabatteria come indicato nell'illustrazione.

**i** Durante il processo di ricarica il caricabatteria risulta caldo al tatto. Si tratta di un fenomeno normale e non è indicativo di alcun problema.

**Importante:** Per prima cosa collegare sempre il caricabatteria alla batteria e quindi inserirlo nella presa a muro. Al momento di staccare la spina, procedere in senso contrario: staccare innanzitutto il caricabatteria dalla presa a muro e quindi disconnetterlo dalla batteria.

### Range della temperatura di stoccaggio

Per migliorare le prestazioni della batteria, provvedere sempre allo stoccaggio con temperature comprese tra  $-4^{\circ}\text{F}$  ( $-20^{\circ}\text{C}$ ) e  $+104^{\circ}\text{F}$  ( $+40^{\circ}\text{C}$ ). Assicurarsi che i limiti in questione non vengano superati. La cosa migliore sarebbe mantenere la temperatura di stoccaggio il più possibile vicina ai valori minimi: la batteria si scarica più lentamente alle basse temperature.

### Cura della batteria

La vita della batteria può essere prolungata seguendo alcune semplici linee guida.

- Ricaricare sempre la batteria all'interno, in un garage o altra area coperta, asciutta e protetta dai fenomeni atmosferici.
- Caricare la batteria solo quando la temperatura sia almeno  $41^{\circ}\text{F}$  ( $5^{\circ}\text{C}$ ) — al di sopra del punto di congelamento — ma non oltre i  $95^{\circ}\text{F}$  ( $35^{\circ}\text{C}$ ). Ricaricare a temperature inferiori o superiori può essere dannoso per la batteria.

- Tenere sempre la batteria lontana dall'acqua, dalle fonti di calore (stufe, caloriferi, fiamme libere, ecc.) e dalle sostanze chimiche pericolose.
- Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito per ricaricare la batteria; non tentare mai di utilizzare altri caricabatterie. L'uso di caricabatterie diversi può causare incendi o esplosioni.
- Non usare mai il caricabatteria con altri prodotti. Non utilizzare mai il caricabatteria se è danneggiato. Sostituire il caricabatteria, se il cavo o l'unità del caricabatterie risultino danneggiati.
- Non preoccuparsi di lasciare la batteria in ricarica per più di 12 ore: la batteria non può essere sovraccaricata né risulterà danneggiata dopo 12 ore. Lasciare la batteria collegata al caricabatteria fino a 48 ore non produce effetti negativi.
- Per lo stoccaggio della batteria dopo averla staccata dal rasaerba seguire le linee guida in "Manutenzione e stoccaggio del rasaerba."

Se il motore non funziona, dopo aver ricaricato completamente la batteria, consultare le indicazioni tecniche in "Suggerimenti per la localizzazione e risoluzione dei guasti." Qualora si necessiti di ulteriore aiuto, contattare il centro di assistenza più vicino.

## Azione dell'interruttore



**ATTENZIONE:** prima di inserire la batteria, verificare sempre che la leva dell'interruttore si azioni correttamente e ritorni nella posizione originaria quando viene rilasciato. Azionare un attrezzo con un interruttore che non si aziona correttamente può causare perdita di controllo e gravi lesioni personali.

**ATTENZIONE:** Per la vostra sicurezza, questo utensile è dotato del pulsante di blocco che impedisce l'avvio involontario dell'utensile. Non utilizzare mai lo strumento se si avvia quando si preme l'interruttore a grilletto senza premere il pulsante di blocco. Rivolgersi al centro assistenza locale per le riparazioni.

**ATTENZIONE:** non disattivare mai la funzione di blocco né fissare con nastro adesivo il pulsante di blocco.

**AVVISO:** non tirare con forza l'interruttore a grilletto senza premere il pulsante di blocco. L'interruttore potrebbe rompersi.

Dopo che la batteria è completamente carica, rimuovere il caricabatteria staccare la spina dalla presa e rimuovere la batteria dal caricabatterie.

Quando la macchina non viene utilizzata per un periodo di tempo più lungo è meglio conservare la batteria in condizioni di carica.

### Assemblaggio della frusta in due parti (Fig. A)

1. Avvitare l'albero della frusta (5) sulla pala della frusta (6)
2. Stringere saldamente entrambe le parti

### Sostituzione della frusta (Fig. C)

Rimuovere sempre la batteria prima del montaggio di un accessorio.

Utilizzare solo fruste conformi al diametro specificato.

Utilizzare sempre una frusta adatta al materiale da mescolare/agitare. Utilizzo di una barra miscelatrice non adatta può sovraccaricare inutilmente sia la macchina che te stesso.

### Montare la frusta

1. Avvitare la frusta assemblata nel portautensili (4) in senso orario il più lontano possibile.
2. Stringere la frusta nel portautensili utilizzando le chiavi in dotazione (10). Per fare ciò, tenere lo strumento supporto (4) utilizzando una delle chiavi in dotazione, e utilizzare la seconda chiave per serrare la frusta assemblata.

## **Rimozione della frusta**

1. Allentare la frusta assemblata utilizzando l'utensile in dotazione (10). Per fare ciò, tenere fermo il portautensili (4) utilizzando una delle chiavi in dotazione (10) e utilizzare la seconda chiave per allentare la frusta assemblata.
2. Svitare la frusta dal portautensili (4) in senso antiorario.

## **Messa in funzione**

### **Accensione e spegnimento (Fig. B)**

L'interruttore on/off (7) viene utilizzato per attivare la macchina e regolazione della velocità.

- Per avviare la macchina, tenere premuto il blocco pulsante (8) e premere l'interruttore di accensione/spegnimento (7).
- Per arrestare la macchina rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (7).

### **Regolazione della velocità (Fig. B)**

La velocità richiesta può essere regolata utilizzando la rotella di regolazione della velocità (9). Anche durante il funzionamento la velocità di rotazione può essere regolata.

- Per aumentare la velocità, ruotare la regolazione della velocità manopola (9) in senso orario.
- Per diminuire la velocità, ruotare la regolazione della velocità manopola (9) in senso antiorario.

Le velocità richieste dipendono dal materiale e può essere determinato mediante prove pratiche.

## **Utilizzo ottimale**

- Per materiali a bassa viscosità, ad es. pitture in emulsione, vernici, adesivi, stuccature e boiacche di cemento, per un utilizzo ottimale si consiglia una frusta agitatrice con la cosiddetta spirale sinistra. Con una spirale sinistrorsa il materiale viene spostato dall'alto verso il basso e la frusta agitatrice viene spinta verso l'alto. Materiali con bassa viscosità viene miscelata in modo da ridurre al minimo gli schizzi, pertanto si consiglia una velocità bassa.
- Per materiali ad alta viscosità, ad es. intonaco, calcestruzzo, cemento, massetto, riempitivo e resina epossidica, per un utilizzo ottimale si consiglia una frusta agitatrice con la cosiddetta spirale destra. Con una spirale destrorsa il materiale viene spostato dal basso verso l'alto e la frusta agitatrice viene tirata verso il basso (facendosi strada nell'impasto).

I materiali ad alta viscosità vengono miscelati accuratamente, pertanto si consiglia una velocità elevata.

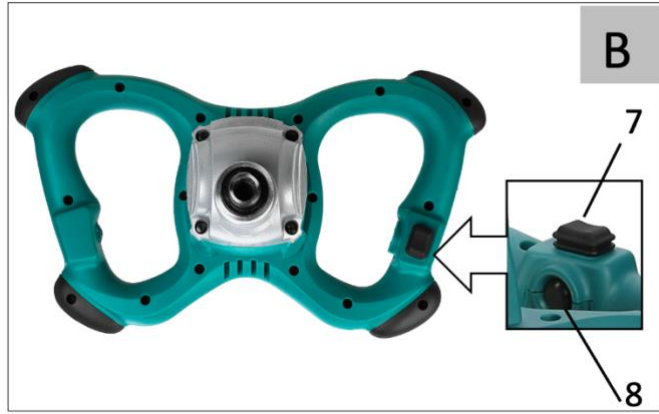
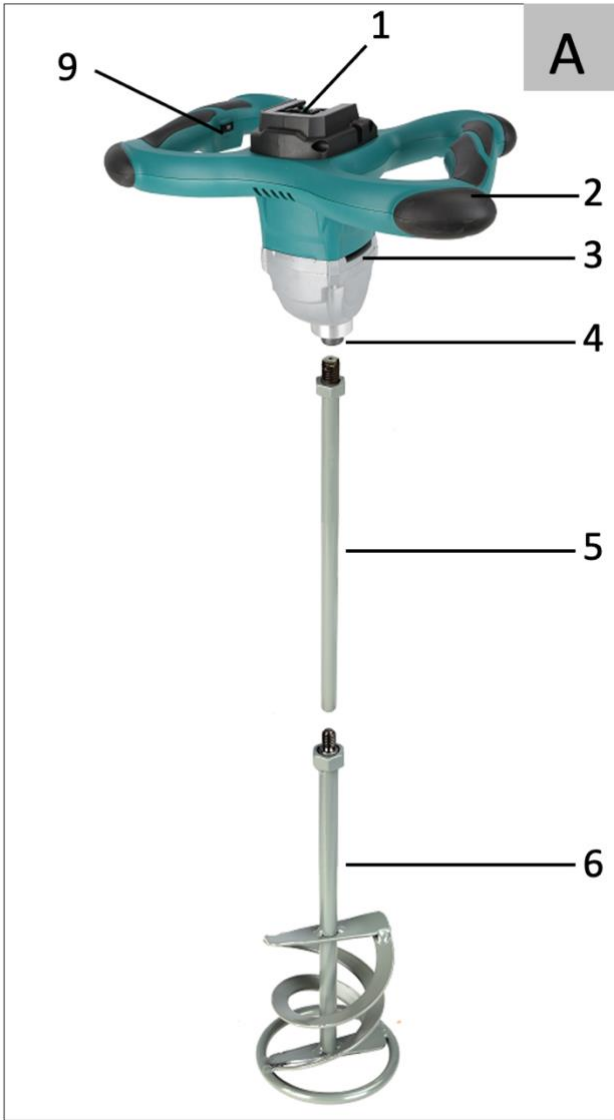
- Per risultati ottimali, muovere l'utensile elettrico con un movimento su e giù durante la miscelazione.
- Si consiglia di pulire la frusta dopo l'uso, ad esempio mescolando la frusta in un secchio pieno d'acqua.

## **Manutenzione**

**ATTENZIONE:** assicurarsi sempre che lo strumento sia spento e che la cartuccia della batteria sia rimossa prima di tentare di eseguire ispezioni o manutenzioni.

**Smaltimento****Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.**

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.



1. battery

- holder
- 2. handle
- 3. Ventilation openings
- 4. Tool holder
- 5. Whisk shaft
- 6. Whisk paddle
- 7. On/off switch
- 8. Lock-off button
- 9. Speed adjustment wheel
- 10. Spanner

## Specifications

Model	CMS 20
Code	84538
Volt	20V
Battery	Litio (non in dotazione)
Charger battery	Non in dotazione
No load speed	0-650 rpm
Tool mount	M14
Whisk	Ø 120 mm
Net weight Approx.(Bare tool)	3,6 kg
Sound pressure level LpA1)	75.4dB(A), K=3dB(A)
Acoustic power level LWA2)	83.4 dB(A)
determined according to EN 60745-2-23	

As part of our ongoing research and development program, the specifications contained herein are subject to change without notice.

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Read the user manual.



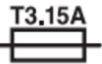
Variable electronic speed.



Wear safety goggles.  
Wear hearing protection.



Wear a dust mask.



Time-lag miniature fuse-link.



Max temperature 45°C.



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery into water.



Separate collection for Li-ion battery.

## Intended use

The machine is intended for mixing pulverised materials such as mortar, plaster, adhesives, as well as solvent free paint, varnish and similar substances. **Improper use may damage the tool.**

## General power tool safety warnings



**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

---

**Save all warnings and instructions for future reference.****Work area safety**

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**Personal Safety**

1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
9. Only use safety equipment that has been approved by an appropriate standards agency. Unapproved safety equipment may not provide adequate protection.
10. Do not lay the tool down until it has come to a complete stop. Moving parts can grab the surface and pull the tool out of your control.
11. When using a handheld power tool, maintain a firm grip on the tool with both hands to resist starting torque.
12. Do not leave the tool unattended when the Battery Pack is connected. Turn off the tool, and remove the Battery Pack before leaving.
13. This product is not a toy. Keep it out of reach of children.
14. People with pacemakers should consult their physician(s) before use. Electromagnetic fields in close proximity to heart pacemaker could cause pacemaker interference or pacemaker failure.

15. The warnings, precautions, and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

### **Power tool use and care**

1. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **Battery tool use and care**

1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### **Additional Safety Instructions**

- Hold the tool with both hands at the intended handles. Loss of control can cause personal injury.
- Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere. Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- Do not mix food. Power tools and their accessories are not designed for processing food.



- Keep the cord away from the working area. The cord may be entangled by the mixer basket.
- Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position. A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool. Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
- Follow the instructions and warnings for the material to be mixed. Material to be mixed may be harmful.
- If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.

Reaching into the bucket with the tool still plugged in can lead to electric shock.

- Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing. Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.
- Start up and run down the tool in the mixing container only. The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

## Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - Do not touch the terminals with any conductive material.
  - Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

### **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**CAUTION: Only use genuine batteries.** Use of non-genuine batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the warranty for tool and charger.

### **Tips for maintaining maximum battery life**

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 5 °C - 45 °C . Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

## **Functional description**

**WARNING:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool. Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

### **Installing or removing battery cartridge**

**CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

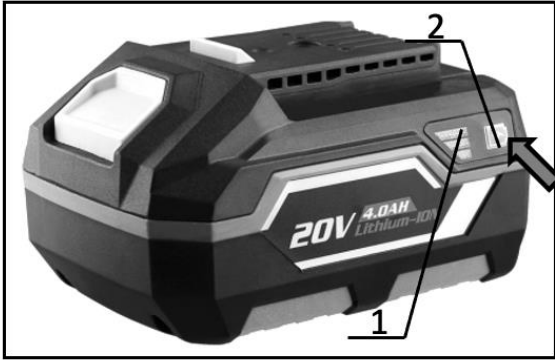
**CAUTION:** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury. To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**Indicating the remaining battery capacity**



► 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. Below for detail remaining capacity information.

Indicator lamps		Remaining capacity
Lighted	Off	
		75% to 100%
		25% to 50%
		10% to 25%

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**Tool/battery protection system**

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

**Overload protection**

When the battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

**Overheat protection**

When the battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

**Overdischarge protection**

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

## Charging process



Start charging by inserting the battery into the charger slot and then inserting the charger plug into the power outlet. The charge indicator (C) will flash red while charging. The battery and charger get very hot in the process. The charge indicator will flash green to indicate that charging is complete.

Once charging is complete, disconnect the charger before removing the battery.

Note: To prevent the battery from being inserted incorrectly into the charger, insert the battery pack paying attention to the charger pins as shown in the illustration.

The battery must be recharged outside the tool.

To remove the battery, first open the battery cover, then pull the battery pack out of the mower.

During the charging process the charger feels warm to the touch. This is a normal phenomenon and does not indicate any problem.

Important: Always connect the charger to the battery first and then plug it into the wall socket. When unplugging, do the reverse: first unplug the charger from the wall outlet and then disconnect it from the battery.

## Storage temperature range

- To improve battery performance, always store in temperatures between  $-4^{\circ}\text{F}$  ( $-20^{\circ}\text{C}$ ) and  $+104^{\circ}\text{F}$  ( $+40^{\circ}\text{C}$ ). Make sure that the limits in question are not exceeded. The best thing would be to keep the storage temperature as close to the minimum values as possible: the battery discharges more slowly at low temperatures.
- Battery care
- Battery life can be extended by following a few simple guidelines.
- Always recharge the battery indoors, in a garage or other covered area that is dry and protected from the elements.
- Charge the battery only when the temperature is at least  $41^{\circ}\text{F}$  ( $5^{\circ}\text{C}$ ) — above freezing — but no higher than  $95^{\circ}\text{F}$  ( $35^{\circ}\text{C}$ ). Charging at lower or higher temperatures can be harmful to the battery.
- Always keep the battery away from water, heat sources (stoves, radiators, open flames, etc.) and dangerous chemicals.
- Only use the charger provided to recharge the battery; never try to use other chargers. Using other chargers may cause fire or explosion.
- Never use the charger with other products. Never use the charger if it is damaged. Replace the charger if the charger cable or charger unit is damaged.
- Don't worry about charging the battery for more than 12 hours: the battery cannot be overcharged and will not be damaged after 12 hours. Leaving the battery connected to the charger for up to 48 hours has no negative effects.
- To store the battery after it has been removed from the mower, follow the guidelines in "Maintenance and storage of the mower."

If the engine does not run after fully recharging the battery, refer to the technical indications in "Troubleshooting and troubleshooting suggestions." If you need further help, contact the nearest service center.

## Switch action

After the battery is fully charged remove the charger plug from the outlet and remove the battery from the charger.

When the machine is not being used over a longer period of time it is best to store the battery in charged condition.

### Assembling the twopart whisk (Fig. A)

1. Screw the Whisk shaft (5) onto the Whisk paddle (6)
2. Tighten both parts securely

### Replacing the whisk (Fig. C)

Always remove the battery before mounting an accessory.

Use only whisks conform the specified diameter. Always use a whisk that is suitable for the material to be mixed/stirred. Using an unsuitable mixer bar can unnecessarily overload both the machine and yourself.

### Mounting the whisk

1. Screw the assembled whisk into the tool holder (4) in clockwise direction as far as possible.
2. Tighten the whisk into the tool holder using the supplied spanners (10). To do so, hold the tool holder (4) using one of the supplied spanners, and use the second spanner to tighten the assembled whisk.

### Removing the whisk

1. Loosen the assembled whisk using the supplied spanners (10). To do so, hold the tool holder (4) using one of the supplied spanners (10), and use the second spanner to loosen the assembled whisk.
2. Unscrew the whisk from the tool holder (4) in anti-clockwise direction.

## Operation

### Switching on and off (Fig. B)

The on/off switch (7) is used for activating the machine and adjusting speed.

- To start the machine, press and hold the lock off button (8) and press the on/off switch (7).
- To stop the machine, release the on/off switch (7).

### Speed adjustment (Fig. B)

The required speed can be adjusted by using the Speed adjustment wheel (9). Also during operation the rotational speed can be adjusted.

- To increase the speed, turn the Speed adjustment knob (9) clockwise.
- To decrease the speed, turn the Speed adjustment knob (9) anti-clockwise.

The required speeds depends on the material and can be determined by practical testing.

### Optimum use

- For materials with low viscosity, e.g. emulsion paint, varnishes, adhesive, grouting compound and cement slurry, a stirrer whisk with a so-called left-hand spiral is recommended for optimum

use. With a left-hand spiral, the material is moved from the top downwards and the stirrer whisk is pushed upwards. Materials with low viscosity are mixed in a way which minimises splattering, so a low speed is recommended.

- For materials with high viscosity, e.g. plaster, concrete, cement, screed, filler and epoxy resin, a stirrer whisk with a so-called right-hand spiral is recommended for optimum use. With a right-hand spiral, the material is moved from the bottom upwards and the stirrer whisk is pulled downwards (working its way into the mixture).

Materials with high viscosity are mixed thoroughly, so a high speed is recommended.

- For optimum results, move the power tool in an up and down motion while mixing.
- It is recommended to clean the whisk after use, for example by stirring the whisk in a bucket filled with water.

## Maintenance

**WARNING:** Always make sure the tool is turned off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

## Disposal

### Information on the disposal of obsolete electrical and electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying literature means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted free of charge. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. For further details contact your local authority or the nearest collection point.

## **CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che la macchina mod. CMS 20 cod. 84538 descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863, 2013/56/EU, 2000/14/CE.

---

## **CONTENT OF THE EC DECLARATION OF CONFORMITY**

FERRITALIA Soc. Coop., European distributor of YAMATO products, declares that the mower mod. CMS 20 cod. 84538 described in this manual complies with the European directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863, 2013/56/EU, 2000/14/CE.

---

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc. Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY

[www.ferritalia.it](http://www.ferritalia.it)



